SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO HÒA BÌNH

**TRƯỜNG THPT CHUYÊN HOÀNG VĂN THỤ**

**ĐỖ VĂN TRÌNH**

**PHƯƠNG PHÁP DẠY CÂU SO SÁNH TRONG TIẾNG HÁN HIỆN ĐẠI**

**HÒA BÌNH, NĂM 2022**

**MỤC LỤC**

[前言 1](#_Toc103650533)

[1. 选题理由 1](#_Toc103650534)

[2. 研究目的 2](#_Toc103650535)

[3. 研究任务 2](#_Toc103650536)

[4. 研究方法 2](#_Toc103650537)

[5. 研究对象及范围 3](#_Toc103650538)

[第一章 现代汉语比较较句的一些理论问题 4](#_Toc103650539)

[1.1.“比较”字句的 和 构 4](#_Toc103650540)

[1.1.1. 基本 构 4](#_Toc103650541)

[1.1.2. 否定形式及其意 5](#_Toc103650542)

[1.1.3. “比较”字句隐去了部分 的3，例如： 6](#_Toc103650543)

[1.2. “有”字句 的意义和结构 6](#_Toc103650544)

[1.2.1. 基本 构： 7](#_Toc103650545)

[1.2.2. 否定形式：“没”或“没有” 7](#_Toc103650546)

[1.3. “跟（同、和、像）……（不）一样（不同）”的意义和结构 7](#_Toc103650547)

[1.3.1. 基本 构： 7](#_Toc103650548)

[1.3.2.否定形式 7](#_Toc103650549)

[1.3.3. “像……一样”的 和 构5 8](#_Toc103650550)

[1.4.“越来越……；越……越……”的语义和结构 8](#_Toc103650551)

[第二章 比较较句的教学现状及有关问题 10](#_Toc103650552)

[2.1.CÂU SO SÁNH DÙNG 不如 (không như, không bằng) 10](#_Toc103650553)

[2.1.1. 概念 10](#_Toc103650554)

[2.1.2. 格式 10](#_Toc103650555)

[2.2. CÂU SO SÁNH DÙNG 有、没有ngang bằng/không bằng 11](#_Toc103650556)

[2.2.1. Câu so sánh dùng 有 (ngang bằng) 11](#_Toc103650557)

[2.2.1.1 概念 11](#_Toc103650558)

[2.2.1.2. 格式 11](#_Toc103650559)

[2.2.2. Câu so sánh dùng 没有 (Không bằng) 11](#_Toc103650560)

[2.2.2.1. 概念 11](#_Toc103650561)

[2.2.2.2. 格式 12](#_Toc103650562)

[2.3.CÂU SO SÁNH DÙNG 跟……一样 12](#_Toc103650563)

[2.3.1. 概念 12](#_Toc103650564)

[2.3.2. Các công thức cơ bản 12](#_Toc103650565)

[2.4. CÂU SO SÁNH更、最、比较 14](#_Toc103650566)

[2.4.1. Phó từ 更 : càng 14](#_Toc103650567)

[2.4.2. 最 : Nhất 14](#_Toc103650568)

[2.4.3. Giới từ比较: hơn 15](#_Toc103650569)

[2.4.3.1. KHẲNG ĐỊNH 15](#_Toc103650570)

[2.4.2.2. THỂ PHỦ ĐỊNH 21](#_Toc103650571)

[第三章 比较较句的有效教学方法 22](#_Toc103650572)

[3.1. 学生”比较”字句习得偏误类型分析。 22](#_Toc103650573)

[3.1.1. 误加： 22](#_Toc103650574)

[3.1.2. 误代： 23](#_Toc103650575)

[3.1.3. 错序： 23](#_Toc103650576)

[3.1.4. 遗漏： 23](#_Toc103650577)

[3.2. “比较”字句习得偏误原因分析： 24](#_Toc103650578)

[3.2.1. 母语负迁移： 24](#_Toc103650579)

[3.2.2. 目的语规则泛化： 24](#_Toc103650580)

[3.2.3. 学生的学习策略和交际策略： 25](#_Toc103650581)

[3.2.4. 学习环境： 26](#_Toc103650582)

[3.3. 针对“比较”字句习得偏误教学对策： 26](#_Toc103650583)

[3.3.1. 老师的“教” 26](#_Toc103650584)

[3.3.2. 学生的“学” 27](#_Toc103650585)

[结语 28](#_Toc103650586)

[附录 29](#_Toc103650587)

[1. 高一生的年学成绩 29](#_Toc103650588)

[2. 省级优秀生的考试成绩 29](#_Toc103650589)

[3. 国家大规模的优秀生考试成绩 29](#_Toc103650590)

[4. 汉语桥比赛 29](#_Toc103650591)

[5. 汉语水平考试的成绩 29](#_Toc103650592)

[6. 专题 29](#_Toc103650593)

[参考材料 30](#_Toc103650594)

**现代汉语比较较句的教学法**

**PHƯƠNG PHÁP DẠY CÂU SO SÁNH TRONG TIẾNG HÁN HIỆN ĐẠI**

# **前言**

## **1. 选题理由**

自从越南实行改革开放政策以来，越南的国际合作尤其是越中两国的经济文化合作交流日广泛且深入。语言对促进各国的合作交流起着举足轻重的作用。汉语也不例外。汉语在越南的应用在不断提升。二十多年来，越南已经兴起了几次汉语热。越南汉语教学从高中学校到高中和初中学校以及各个培训点越来越发展。就学习者的数额到目前为止仅次于英语。所有这一切汉语人才培训的最终目标都是为了满足越南全国有关专业的需要。在如此的背景中，越南汉语教学更需要不断地革新方法及内容以便满足社会的需要。

目前越南大多数高中学校里的高级汉语教学都按照综合、比较、口语、阅读、写作等课设课。比较是提高学生汉语交际能力的一个很重要的环节，是语言交际能力提高的关键。所以比较教学的好坏会直接关系到学生的交际和语言能力。

在越南和平省黄文树重点高中学校，汉语高级阶段的课程只开设综合课和比较课， 综合课每周 6 节，比较课每周 2 节。笔者已有一段时间在越南和平省黄文树重点高中学校从事汉语教学工作，在进行教学过程中本人发现，比较课的课堂时间已很有限，而课堂教学设计存在着较多问题。上课时，教师总是简单地处理一下生词，然后放录音，接着给学生做练习。这样的教学模式不能鼓起学生的学习精神，不能全面发挥学生的能力，教师和学生的互动性活动极少，学生的反响一般，课堂气氛不活跃，从而教学效果不好，教学目标也未能实现。

就目前搜集到的材料来看，越南汉语教学研究较多地集中在语言对比较、偏误分析、教材编写、教学方法等问题，而对某汉语课型的课堂教学效果研究较为缺乏。作为越南和平省黄文树重点高中学校的一名汉语教师，本人认为，比较课是高级汉语教学的一个重要组成部分，其教学方法的改进，尤其是新的比较教学模式的设计以及新的比较教学理念对提高越南和平省黄文树重点高中学校汉语本科教学质量有着十分重要的意义。因此本人以“为越南和平省黄文树重点高中学校优秀生比较句教学方法”为研究课题。本人希望能够为越南汉语学习者和汉语教师提供一份参考资料。

## **2. 研究目的**

本课题的研究目的是：

1. 通过越南和平省黄文树重点高中学校汉语比较句练习的理解练习的的实际考察与分析，阐明其优劣；
2. 在弄清其优劣原因的基础上，设计比较课教学的新方案和新模式，旨在确定越南和平省黄文树重点高中学校教师对比较课教学的地位和重要性，促进越南和平省黄文树重点高中学校本科教学的发展，提高汉语教与学的质量。
3. 为汉语学习者和汉语教师提供一份参考资料。

## **3. 研究任务**

为了达到上述的研究目的，本课题要完成以下几项任务：

1. 对汉语作为第二语言教学汉语比较句练习的理解练习的教学及教学设计的相关理论问题进行综述
2. 对越南和平省黄文树重点高中学校高级汉语比较句练习的理解练习的的现状进行考察与分析，阐明越南和平省黄文树重点高中学校比较教学现状及其优劣，提出高级汉语比较句练习的理解练习的教学设计依据与教学原则。
3. 对高级汉语比较句练习的理解练习的进行设计，通过实例分析阐明其优势。

## **4. 研究方法**

本课题主要采用如下的研究方法：

（1）文献研究法是对所收集的相关的材料进行分析、归纳、总结。

目的在于奠定与课题相关的良好基础。

（2）调查法、观察法：对越南和平省黄文树重点高中学校汉语专业高级阶段比较课教学的教与学情况进行调查。

1. 分析法：对调查所获的结果进行分析，阐明其优劣。
2. 实验研究法：就汉语高级阶段比较课进行实验教学，从而阐明其优势。

除了以上所列的研究方法以外，本人还使用例证法、描写法、归纳法等。

## **5. 研究对象及范围**

本课题的研究对象是高级汉语比较句练习的理解练习的教学。

本课题的调查对象是越南和平省黄文树重点高中学校优秀生比较句练习的教与学情况。

# **第一章 现代汉语比较较句的一些理论问题**

句子是语言的基本运用单位。人们要表达思想、进行交际、单靠词和短语还不行，只有用词和短语造成一个句子，才可以表达一个完整的意思。句子成分有主语、定语、状语、补语 等六种。

比较较句是表示比较较的句子。形容词是比较 句中比较较性状异同、程度高低的关键性词语。汉语的比较 形式基本有两 ：比较 的双方不同 出 ；比较 的双方同 出 。比较 的双方不同 出 ，主要用于特定的 言 境中，未出 的

形容 + 表示数量意 的

表示比较 意 的副 等 + 形容

比较 的双方同 出 有多种形式1：

## **1.1.“比较”字句的 和 构**

“比较”字句是比较两事物在某方面的差 、高低。指有“比较”字介 短 作状 的句子。如“甲比较乙好”。 由“比较+被比较 的人和事物”构成介，放在形容 或以形容 中心意 的述前。例如：

1. 他比较我高。

2. 杰克 得比较我流利。

3. 他比较我跑得快。

### **基本 构**

比字词组+谓词性词语

1. 他的房 比较我的大。

2. 他比较我 学 。

比较字 + 形容 （+得）+ 形容

3. 他的房 比较我的大得多。

4. 他的房 比较我的大多了。

表示比较 差距大 ，不能将表示程度非同一般的程度副

（很、最、非常等）放在形容 前，可以在形容 后加“多”“远”等 表示。例如：

5. 我的 比较他很差。我的 比较他差得 了。

6. 他的房 比较我的非常小。

他的房 比较我的小得多。

但是，表示程度“ 一步”的意 ，可以在形容 前加上“还” “更”等程度副

7. 他的 比较我的 好。比较字 + 形容 + 数量

8. 他的房 比较我的大一点儿。

后 有 的 ，可以有两种方式：

重叠 ：他 自行 得比较我快多了。 提前：他自行 得比较我快多了。

\*表示错误的句子。

表示在哪方面比较 的 或比较 其 果的形容 不能省掉。

9. 他自行 比较我快多了。

\*他自行 得比较我多了。

此外，比较 的一 内容一般不能省略，被比较的一 相同的内容常常可以省掉。

1. 他的房 比较我的（房 ）大。

\*他比较我的房 大。

### **1.1.2. 否定形式及其意**

用“比较”构成的比较 句，可以肯定形式出 ，如果否定的 ，多用“没有”的形式。例如：

1. 件衣服比较那件衣服漂亮。（肯定）

2. 那件衣服没有 件衣服漂亮。（否定）

“比较”字前 然可以加“不” 行否定，但是跟用“没有”否定，用法意 有差 。

“不比较” 形容 的 极、消极色彩没有 。

例如：大-小；多-少；高-低；快-慢；长-短；重-轻；便宜-贵；容易-难

有 用“不比较”否定，是 了 句中形容 反 的肯定意 。

例如：

3. 个商店商品的价 不比较日本低多少。意 在于：日本的商品 ， 个商店的商品也 。再如：（ 境）

4. a: 件衣服真是又好看又便宜啊！

1. 那 也好看，可是没有 件便宜。（ 那件否定）那 更好看，价 不比较 件 。（ 那件肯定）

（“贵”的反 ----便宜的肯定形式，即那件便宜）

用“不比较”否定 ，有 含有 的 气。例如：

5. 我不比较他笨，我怎么就不能参加比较 了？

6.（ 我做的菜比较他差），我做的菜不比较他差嘛！其中隐含着反 人认 我比较他笨、我做的菜比较他差等意思。否定 的位置：否定 不能放在形容 前。

7. 件衣服比较那件衣服不漂亮。

8. 件衣服比较那件衣服没有漂亮。

### **1.1.3. “比较”字句隐去了部分 的3，例如：**

1. 他的身体比较我（的健康）好。

2. 他学日 的 比较（他）学英 （的 ）短。

由“比较”字形成的介 构修 的 性 一般是形容 ，如上引各例；也可以是 性。例如：

3. 他比较我跑得快。

1. 杰克得比较我流利。

能放在“比较”字句里的 性 在意 上一定都有程度的区 ，因此都能加 程度副 。例如：

5. 他比较我跑得更快。

6. 杰克 得比较我更流利。

## **1.2. “有”字句 的意义和结构**

“有”表示达到某种 准或者程度的意 ，所以后面的形容 前常常配有“ 么”“那么”“这样”等 ，有 ， 可以省略。

### **1.2.1. 基本 构：**

有 + 名 性 （+那么）+ 形容 性 例如：

1. 这孩子已 有爸爸那么高了。

2. 他 开得没有我快。

### **1.2.2. 否定形式：“没”或“没有”**

3. 我没他那么会 。

4. 他得没有我好。（“没有”“不比较”的比较 见前）

## **1.3. “跟（同、和、像）……（不）一样（不同）”的意义和结构**

这“跟（同、和、像）……（不）一样（不同）”是一种比较 异同的句型，所以句中一定要明确是比较 哪一方面的异同。“一样”句是比较 两事物的异同`。“一样”是形容 ，它表示“几乎一样”的意意义时，可以用“差不多”表示。

### **1.3.1. 基本 构：**

跟+ 名 性 + 一样+ 性

1. 父 跟儿子一佯高。

2. 他的 跟我差不多。

 “一样”前可以接表示接近或不 “一样”的 ，如：“差不多”“几乎”“不太”等。 但是不能接程度副 。肯定各方面一样 ，可以用副词“完全”。

3. 他 得跟我差不多一样高。

4. 我 俩跑得几乎一样快。

5. 他 俩的性格不太一样。

“A+跟+B”部分 可以用复数意 的 表示。例如：

6. 我 的房 都一样大。

“一样”后面不能连带名 性 ：比较 的内容放到“一样”前面。

例如

7. 两本书内容一样。

### **1.3.2.否定形式**

用“不”否定“一样”，表示不同。表示完全“不一样” ，可以在“不”前加“完全”“根本”等副 。

例如：

1. 两件 衫 色不一样。

2. 两个句子的意思完全不一样。

### **1.3.3. “像……一样”的 和 构5**

“像”字句是表达两事物在某方面的相似性。

 比较 句表示比较 与被比较 近似。 构 ：

A（名词/代 ）+ 像+ B（名词/代 ）+ 一样+（形容 ）

你儿子 像你 一样能干。

如果要 一步指示形状或程度， 要在形容 前加上“这样”或“那样”。 比较 句常作主 句的主 或假 复句的前一分句。例如：

3. 我的孩子能像你的孩子 明就好了。

4. 我 学校要是像你 学校这样大，那该多好啊!

“像……一样”有 用于比较拟， “像”即“好像”。后面常用“似的”，

例如：

5. 小伙子干起活来像小老虎一样。

6. 他见了我也不 ，像不认识我似的。四、“不如”的 和 构

否定意 的比较 ，“不如”句是表达一事物比较不上另一事物。基本 构：

A+不如+B+ 性 例如：

7. 这 照片不如那张（照片）好。

8. 他跑一百米不如我跑得快。

在有程度 的句子里，“不如”可以放在要比较 的成分之前，或放在“得”字之后。例如：

9. 这张相片不如那张相片照得好。

10. 这 照片照得不如那张好。

## **1.4.“越来越……；越……越……”的语义和结构**

“越来越”句是表达人或事物随时间推移的 展 化。

1. 同一事物不同 期的比较 ，程度随着时间 展。

2. 同一事物不同条件的比较 ，程度随着条件 展。基本 构：

越来越 + 形容 （+了）

3. 天气越来越 了。

越+ 性 ，越+ 性

4. 小 越长越漂亮。

句中表示性状的形容 已 含有程度的意 ，是肯定了以前程度高， 在更高的意 ，所以不再接受表示程度意 的 。

5. 天气越来越十分热了。

\*天气越来越 多了。

# **第二章 比较较句的教学现状及有关问题**

## **2.1.CÂU SO SÁNH DÙNG 不如 (không như, không bằng)**

### 2.1.1. 概念

- Nghĩa giống như câu so sánh dùng 没有

- A, B có thể là Danh từ, động từ hoặc phân câu

- Sau đối tượng được so sánh B có thể không cần từ so sánh về tính chất hoặc mức độ (tính từ, động từ) => làm thành phần vị ngữ của câu, KHÁC với 没有 làm trạng ngữ của câu.

- Sau B có từ so sánh (tính từ, động từ), nghĩa và cách dùng giống 没有, đều làm trạng ngữ của câu.

- Từ so sánh sau B thường là những từ chỉ mặt tích cực; khi dùng tính từ tiêu cực để biểu thị mặt tích cực của vấn đề.

### 2.1.2. 格式

|  |
| --- |
| A不如B :（Động từ） |

1. 我不如你。

2. 他的学习成绩不如你。

3. 她的身体不如从前/以前了。

|  |
| --- |
| A 不如B+ Tính từ |

1. 这间教室不如那间教室亮。

2. 走路不如骑车快。

3. 今年的学生不如去年的多。

4. 晚去不如早去好。

5. 他不如前几年身体好了。

|  |
| --- |
| A 不如B+ Động từ năng nguyện/ĐT tâm lý + ĐT + (Tân ngữ) |

1. 我们不如你们班喜欢运动。

2. 他们不如你们会说汉语。

\* Nếu trong câu có BNMĐ, thì kết cấu “Động từ +得” có thể đặt trước 不如 hoặc sau B

|  |
| --- |
|  A 不如B+ Động từ +得+Tính từHoặc A Động từ +得不如B+ +Tính từHoặc A 不如B+ Tân ngữ ĐT +Động từ +得+Tính từHoặc A Tân ngữ ĐT +Động từ +得+不如B+ Tính từHoặc A+Động từ+ Tân ngữ ĐT +Động từ +得+不如B+ Tính từ |

1. 我说得不如他流利。

2. 我学得不如他好。

3. 我不如他汉语学得好。

4. 我汉语学得不如她好。

5. 我学汉语学得不如他好。

6. 这间屋子不如那间屋子暗，还是让他到那间屋子去吧。

Tính từ chính diện, tốt, tích cực, tuyệt đối như: 高、大、好、干净、亮、宽、长、美、积极、勤快、……

Tính từ phản diện, xấu, tiêu cực, tương đối như:矮、小、坏、脏、暗、窄、短、丑、消极、懒、……

## 2.2. **CÂU SO SÁNH DÙNG 有、没有ngang bằng/không bằng**

Làm trạng ngữ trong câu

### **2.2.1. Câu so sánh dùng 有 (ngang bằng)**

#### 2.2.1.1 概念

- So sánh 2 vật, sự vật, hiện tượng ngang bằng nhau về mức độ, lấy B làm tiêu chuẩn

- Trước tính từ hoặc động từ năng nguyện, động từ tâm lí có thể có ĐẠI TỪ CHỈ THỊ 这么、这样 （gần người nói）、那么、那样（xa người nói）

- Khi B có đại từ 我、我们、这里、这儿 hoặc trong Định ngữ có 1 trong các từ này thì sau nó ta dùng 这么、这样

- Dùng nhiều trong câu hỏi

- Chỉ biểu thị quan hệ so sánh chung chung, không có bổ ngữ biểu thị sự khác biệt như 一点、一些、得多、多了、数量补语；cũng không dùng 更、还、再 và 早、晚、先、后、多、少trước từ so sánh

- Các vấn đề lược bỏ giống như câu so sánh dùng 比较

#### 2.2.1.2. 格式

|  |
| --- |
| A +有+B+（这么、那么）+ tính từ |

1. 弟弟有哥哥高了。

2. 我的房间有你的房间大。

3. 这支笔有那支笔那么漂亮。

4. 你的汉语词典有他的那么新。

5. 那个汉字有这个汉字这么好写。

6. 你们班的教学设备有我们班这么齐全吗？

|  |
| --- |
| A +有+B+（这么、那么）+ Động từ năng nguyện/ ĐT tâm lý + Động từ + (Tân ngữ) |

1. 他有我这么喜欢听中文歌。

2. 我有他那么会下棋。

3. 你们班的主任老师有我们班的主任老师能说英语吗？

### **2.2.2. Câu so sánh dùng 没有 (Không bằng)**

#### 2.2.2.1. 概念

- Như câu so sánh dùng 有, trừ trường hợp dùng trong câu hỏi.

- Bằng nghĩa B比较A+ Tính từ/ động từ ……

#### 2.2.2.2. 格式

|  |
| --- |
| A +没有+B+（这么、那么）+ tính từ |

1. 弟弟没有哥哥高了。

2. 我的房间没有你的房间大。

3. 这支笔没有那支笔那么漂亮。

|  |
| --- |
| A +没有+B+（这么、那么）+ Động từ năng nguyện/ ĐT tâm lý + Động từ + (Tân ngữ) |

1. 他没有我这么喜欢听中文歌。

2. 我没有他那么会下棋。

3. 你们班的主任老师没有我们班的主任老师能说英语。

4. 她唱歌没有小李唱得好。

5. 这篇小说没有那篇小说那么有吸引力。

6. 姐姐没有弟弟那么爱打球。

7. 我没有他来得那么早。

8. 他没有你这么会造句。

## 2.3.**CÂU SO SÁNH DÙNG 跟……一样**

### 2.3.1. 概念

- Dùng để so sánh 2 sự vật bằng nhau về tính chất, đặc trưng, đặc điểm

- Có thể làm Trạng ngữ, ĐỊNH NGỮ

- Thể phủ định ta thêm 不 vào trước 跟hoặc 一样. Nếu vị ngữ tương đối phức tạp thì ít dùng hình thức phủ định

- Sau 一样có thể là tính từ, động từ hoặc 得+ Danh từ

- 跟là GIỚI TỪ, 一样là tính từ

### **2.3.2. Các công thức cơ bản**

|  |
| --- |
| A 跟B一样: A giống B |

1. 这支笔的颜色跟那支笔的颜色一样。

2. 你写的汉字跟书法家写的一样。

3. 我买的那本书跟你买的这本书一样。

|  |
| --- |
| A 跟B一样+ Tính từ: A Tính từ giống B |

1. 这支笔的颜色跟那支笔的颜色一样好看。

2. 你写的汉字跟书法家写的一样漂亮。

3. 我买的那本书跟你买的这本书一样贵。

4. 那本书跟这本书一样厚。

5. 这块布跟那块布一样薄。

|  |
| --- |
| 跟B一样+的 +Danh từ =》 Danh từ +giống B  |

1. 我想买一本跟你一样的词典。Tôi muốn mua 1 quyển từ điển giống quyển của bạn.

2. 他去图书馆借一本跟你一样的汉语教程。

3. 你们还有跟这本一样的成语词典吗？

4. 这里将要盖一幢跟那里一样的楼房。

|  |
| --- |
| A 跟B一样+ động từ tâm lí + Tân ngữ : A động từ + tân ngữ +giống B |

1. 他跟我一样喜欢孩子。

2. 来中国一段时间，他跟我一样想家。

|  |
| --- |
| A 跟B一样+地+ động từ tâm lí + Tân ngữ (đoạn ngữ) : A động từ + tân ngữ +giống B |

1. 他会跟我们一样地想念祖国。

|  |
| --- |
| A 跟B一样+ động từ năng nguyện+động từ + Tân ngữ : A động từ + tân ngữ +giống B |

1. 她跟我们一样都想学弹钢琴。

2. 小张跟小杜一样愿意练书法。

A và B có thể do động từ, cụm động từ, tính từ, cụm tính từ đảm nhiệm

|  |
| --- |
| A跟B一样……： A với B ...... |

1. 读跟写一样需要下功夫。

2. 长跟短怎么能一样呢？

3. 用钢笔写跟用毛笔写一样吗？

4. 你来跟他来一样，谁来都能解决问题。

Ta cũng có thể sử dụng công thức 跟……相同 giống nhau

这个零件跟那个零件的形状相同。

Biểu thị 2 sự vật hoặc 2 tính trạng na ná nhau, cũng có thể sử dụng cấu trúc 跟……相似；跟……差不多

1. 这个故事的情节跟那个故事相似。

2. 小张的个子跟他差不多。

\* Các phó từ như 差不多，完全，似乎đều đặt trước 一样

\* 跟=与、和、同

**THỂ PHỦ ĐỊNH**

|  |
| --- |
| A 跟B 不一样 （phủ định tính chất của A và B） |

1. 他的意见跟我的意见不一样。

2. 七班的节目跟别的班的都不一样，他们跳了一个民族舞。

|  |
| --- |
| A 不跟B一样 （A không như B） |

1. 她不我一样高，跟我妹妹一样高。

|  |
| --- |
| A跟B 不同/不相同 =》 A khác B |

1. 他的看法跟我们的看法不同/不相同。

**THỂ NGHI VẤN**

**1. Câu hỏi dùng trợ từ nghi vấn 吗**

|  |  |
| --- | --- |
| Thể khẳng định +吗？ | Thể phủ định +吗？ |

**2. Câu hỏi CHÍNH PHẢN**

|  |
| --- |
| A跟B一样不一样？ |

1. 他的意见跟你的意见一样不一样？

2. 我买的词典跟你的一样不一样？

|  |
| --- |
| A跟B一样+tính từ +不一样+ tính từ？ |

1. 他跟你一样高不一样高？

2. 这本词典跟那本一样有用不一样有用？

**3. Câu hỏi tu từ**

|  |  |
| --- | --- |
| Thể khẳng định +？ | Thể phủ định +？ |

## **2.4. CÂU SO SÁNH更、最、比较**

Làm trạng ngữ trong câu

### **2.4.1. Phó từ 更 : càng**

**-** Vượt qua mức độ vốn có

|  |
| --- |
| 更+ Tính từ, động từ, động từ tâm lý, động từ năng nguyện, phó từ phủ định |

1. 那种方法更好。

2. 刮了一夜风，天气更冷了。

3. 我更喜欢这个地方了。

4. 我更愿意生活在南方。

5. 我不喜欢下棋，更不喜欢打扑克。（玩扑克）

6. 他更学习得了。

7. 他学习得更起劲了。

### 2.4.2. 最 : Nhất

- Vượt qua tất cả, đạt đến đỉnh cao nhất trong phạm vi so sánh

|  |
| --- |
| 最+ Tính từ, động từ, động từ tâm lý, động từ năng nguyện, phó từ phủ định, phương vị từ |

1. 这是最重要的问题。

2. 这些天以来，今天最冷。

3. 他今天来得最早。

4. 我最喜欢有用。

5. 他今天做在最前边。

6. 他最愿意帮助别人。

7. 我最这样做。

8. 这件事最不让人了。

9. 请你把最上边的那几张报纸给我。

10. 那本书放在书架的最右边了。

### 2.4.3. Giới từ比较: hơn

#### 2.4.3.1. KHẲNG ĐỊNH

|  |
| --- |
| A 比较B+ Tính từ |

1. 他比较我高。

2. 我比较你聪明。

3. 她比较你漂亮。

4. 今天比较昨天热。

5. 我们的教室比较他们的教室大。

6. 我的手机比较你的手机新。

7.我比较以前胖。

8. 我买的衣服比较你买的衣服贵。

|  |
| --- |
| A 比较B+ 更、还、再、要…… (phó từ khác biệt) +Tính từ (không được dùng phó từ mức độ) |

1. 他比较你更聪明。

2. 今天比较昨天还冷。

\* Nếu sau tính từ, động từ có 多了 hoặc có bổ ngữ số lượng hoặc tân ngữ thì không dùng 更、再、还

|  |
| --- |
| A 比较B+ +Tính từ + số lượng/tân ngữ |

1. 我们的物质基础也比较过去多了。

2. 今年来华留学的数目比较前年增加了一倍多。（中华人民共和国）

3. 一个小时她比较我多看了两页书。

\* 更、再có thể đặt trước 比较

|  |
| --- |
| A+更、再+比较+B+ TÍNH TỪ + …… |

1. 今年更比较去年难。

2. 再比较它大的没有了。

\* đôi khi 再đứng trước tính từ để biểu thị NHẤT, không có gì hơn nữa

1. 这种帽子不会比较那种再好了。

2. 还有比较这种帽子再好的吗？

3. 没有比较这种再好的了。

\* Khi so sánh về tuổi tác, LỚN hơn thì dùng tính từ 大; NHỎ hơn dùng tính từ 小。

|  |
| --- |
| A 比较B+ 大/小 （+ số từ + 岁） |

1. 他比较我大。他比较我大两岁。

2. 妈妈比较爸爸小。妈妈比较爸爸小九岁。

|  |
| --- |
| A 比较B+ 有+Danh từ trừu tượng |

1. 她比较我有经验。

2. 他比较我有办法。

|  |
| --- |
| A 比较B+ Tính từ/động từ biểu thị hoạt động tâm lý + 一点; 一些; ST + LT; ST + LT + DT; ST + DLT; 得多；多了； |

1. 你比较他快一点。

2. 今天来的人比较昨天来的人多一些。

3. 我们班比较他们班多五个。

4. 第一学期比较第二学期多一个星期。

5. 四月比较三月少一天。

6. 现在比较以前好得多。

7.这个月比较上个月好多了。

8. 他对这儿的情况比较我了解一些。

9. 姐妹两个都喜欢跳舞，姐姐比较妹妹更喜欢一些。

|  |
| --- |
| A 比较B+ 有+Danh từ trừu tượng (không được mang số lượng cụ thể, chỉ có 多了, 得多 |

1. 她比较我有经验。=》1. 她比较我有经验得多。

2. 他比较我有办法。=》2. 他比较我有办法多了。

|  |
| --- |
| A 比较B+ 有+一点儿、一些+Danh từ trừu tượng |

1. 老张的看法比较他的有一些道理。

2. 你比较哥哥有一点儿眼光，看得出办这类公司的前景。

|  |
| --- |
| A 比较B+ Động từ biểu thị sự thay đổi (提高，增加，……) |

1. 他现在的水平比较上个学期提高了。

2. 今年参加比较赛的人数比较去年增加了。

**A 比较B 增加/多了 ...... 倍 （...... = (A –B)/B）**

1.上个月图书馆进图书100本，这个月进图书300本，这个月比较上个月增加了两倍。

2. 15比较3多了4倍

3. 20 比较5多了3 倍。

**A比较B减少了......%/a分之b**

1. 上个月游客为300人，这个月游客为150，这个月比较上个月减少了50%

2. 去年丢失图书100本，今年丢失丢失图书25本，今年比较去年减少了3/4。

|  |
| --- |
| A 比较B+ Động từ tâm lý/ động từ năng nguyện + Động từ +(Tân ngữ) |

1. 我比较你喜欢锻炼。

2. 我比较你喜欢锻炼身体。

3. 她比较我了解这里的情况。

4. 老师比较学生能解决这些难题。

|  |
| --- |
| A 比较B+ 更+Động từ tâm lý/ động từ năng nguyện + Động từ +(Tân ngữ) |

1. 我比较你更喜欢学习汉语。

2. 她比较我更会解决问题。

|  |
| --- |
| A 比较B+ Động từ + 得+ Tính từ |

1. 我比较你学得好。

2. 他比较我跑得快。

3. 老师比较我写得漂亮。

|  |
| --- |
| A +Động từ + 得+比较B+ Tính từ |

1. 我学得比较你好。

2. 他跑得比较我快。

3. 老师写得比较我漂亮。

|  |
| --- |
| A +Động từ +Tân ngữ +比较B+Động từ + 得+Tính từ |

1. 他写汉字比较我写得快。

2. 她回答问题比较我回答得正确。

3. 他骑车比较我骑得小心。

|  |
| --- |
| A +Động từ +Tân ngữ + Động từ + 得+比较B+ Tính từ |

1. 他写汉字写得比较我快。

2. 她回答问题回答得比较我正确。

3. 他骑车骑得比较我小心。

\* Khi phía trước các động từ lại có 1 trong các từ 早、晚、先、后、难、好（易）、多、少 thì phía sau động từ lại có thể mang tân ngữ là đối tượng chịu sự tác động của động tác

|  |
| --- |
| A+比较+B+早、……+ ĐT+ Tân ngữ |

1. 他比较我先认出了对方。

2. 我家什么人也没有，就我老干一个，再苦也比较你们好对付。

\* Khi phía trước các động từ lại có 1 trong các từ 早、晚、先、后、难、好（易）、多、少 thì phía sau động từ lại có thể mang 一点儿、一些、多了、得多hoặc bổ ngữ hoặc tân ngữ biểu thị số lượng hoặc mức độ khác biệt

|  |
| --- |
| A+比较+B+早、……+ ĐT+ 一点儿、一些、多了、得多; ST + LT; ST +LT +TN |

1. 她比较我早来五分钟。

2. 她比较我多说几句话。

3. 这些汉字比较那些汉子难写一些。

4. 他比较我们少看了一遍。

5. 小刘比较我们多吃了很多西瓜粥。

6. 我们只比较他多打了四杯。

7. 我比较他少做了一道题。

8. 这条路比较那条路好走多了。

\* Trong câu so sánh, nếu vị ngữ là động từ, đồng thời có tính từ làm bổ ngữ tình thái, thì sau tính từ có thể thêm 一点儿、一些、多了、得多, nhưng không được dùng bổ ngữ chỉ thời lượng.

|  |
| --- |
| A 比较B+ Động từ + 得+ Tính từ + 一点儿、一些、多了、得多 |

1. 他比较我睡得晚一点儿。

2. 他比较我说得快一些。

3. 你比较以前进步得快多了。

4. 你今天比较昨天看得多得多。

|  |
| --- |
| A +Động từ + 得+比较B+ Tính từ + 一点儿、一些、多了、得多 |

1. 他睡得比较我晚一点儿。

2. 他说得比较我快一些。

3. 你进步得比较以前快多了。

4. 你今天看得比较昨天多得多。

|  |
| --- |
|  A +Động từ +Tân ngữ +比较B+Động từ + 得+Tính từ + 一点儿、一些、多了、得多 |

1. 你写汉字比较以前写得快一点儿。（一些、多了、得多）

2. 我看电视比较他看得多一点儿。（一些、多了、得）

|  |
| --- |
| A +Động từ +Tân ngữ + Động từ + 得+比较B+ Tính từ + 一点儿、一些、多了、得多 |

1. 你写汉字写得比较以前快一点儿。（一些、多了、得多）

2. 我看电视看得比较他多一点儿。（一些、多了、得）

\* Phó từ 能、会 có thể đứng trước ĐỘNG TỪ trong câu so sánh 比较, nhưng đứng sau đối tượng được so sánh (B), nếu nghĩa câu phù hợp thì ta có thể thêm 一些、多了vào sau tính từ =》miêu tả. Chú ý: sau 能、会phải là từ li hợp/ bổ ngữ kết quả hoặc chỉ có động từ và không thêm tân ngữ.

|  |
| --- |
| A + 比较 + B +能/会+ĐỘNG TỪ + (Tân ngữ - li hợp/bổ ngữ kết quả) +(一些、多了) |

1. 妹妹比较姐姐能吃苦。

2. 她比较我会说话多了。

3. 我们俩都不大会写诗，老张比较我们能写一些。

\* Ngoài trường hợp trên, động từ năng nguyện đặt trước 比较để biểu thị cho cả câu, thậm chí trong câu dùng cả động từ năng nguyện trước 比较 và trước động từ ta vẫn thêm 能、会

|  |
| --- |
| A+能、会、……+比较+B+能、会+ động từ + …… |

1. 她应该比较我会说话。

2. 妹妹会比较姐姐能吃苦的。

\* Phó từ còn lại, nói chung đặt trước 比较, 他倒比较我忙碌。

\* Động từ biểu thị tăng lên增加, giảm đi减少, nâng cao提高 hay giảm thấp降低 thì từ chỉ số lượng hay cụm danh từ sau nó được coi là tân ngữ của động từ đó

|  |
| --- |
| A+比较+B+增加、减少、提高、降低、减轻、……+ số từ + lượng từ /danh từ |

1. 今年的产量比较去年增加了两千吨。

2. 他的体重比较上个月减轻了，而且减轻了很多了。

SO SÁNH VỀ TRẠNG NGỮ

|  |
| --- |
| Chủ ngữ +trạng ngữ 1 +比较+trạng ngữ 2 + động từ + 多了、得多、…… |

1. 他现在比较以前进步多了。

2. 这孩子在幼儿园比较在家表现好。

3. 你的发言这次比较上次好多了。

=》 biểu thị cùng 1 sự vật ở thời điểm khác nhau hoặc tình huống khác nhau thì có sự khác nhau. Kể cả kết cấu 一天比较一天、一年比较一年、一声比较一声、一次比较一次、……

1. 他身体一天比较一天好了。

2. 发行数量一年比较一年增加。

3. 他连续喊，一声比较一声高。

4. 他考试的成绩一次比较一次好。

\* Khi ở A và B đều có cấu trúc “Danh từ, Đại từ +的+ Trung tâm ngữ” thì người ta thường bỏ Trung tâm ngữ ở B.

|  |
| --- |
| ĐN+的+TTN +比较ĐN+的+（TTN）+tính từ |

1. 小英的布娃娃比较她的（布娃娃）好看。

2. 老虎的爪子比较耗子的（爪子）大。

3. 真丝的衬衫比较的确良的（衬衫）贵。

=》Nếu ta bỏ 的trong công thức trên thì NGHĨA THAY ĐỔI, đôi khi câu không có nghĩa. Ví dụ:

1. 小英的布娃娃比较她好看。

2. 老虎的爪子比较耗子大。

3. 真丝的衬衫比较的确良贵。

4. 我的比较你贵。X

\* Khi ở A và B đều có cấu trúc “Danh từ, Đại từ +的+ Trung tâm ngữ” biểu thị QUAN HỆ THÂN THUỘC thì người ta thường KHÔNGbỏ Trung tâm ngữ ở B.

|  |
| --- |
| ĐN+的+TTN +比较ĐN+的+TTN+tính từ |

1. 这些孩子的父母都比较你们的父母年轻。

2. 他的弟弟比较我的弟弟淘气/帅。

3. 他们的领导比较我们的领导能体谅下请。

\* Khi ở A và B đều có cấu trúc “Danh từ, Đại từ +的+ Trung tâm ngữ” mà “的+ Trung tâm ngữ “ ở B bỏ đi không ảnh hưởng đến nghĩa gốc của câu thì người ta thường bỏ cả “的+ Trung tâm ngữ” hoặc chỉ bỏ Trung tâm ngữ ở B.

|  |
| --- |
| ĐN+的+TTN +比较ĐN+((的)+(TTN))+tính từ |

1. 他的字比较我（的）（字）潦草。

2. 王先生的行李比较你（的）（行李）多。

3. 我觉得猫的眼睛比较狗（的）（眼睛）亮。

\* Khi A và B có kết cấu “ĐN+ 的+TTN”, trong đó ĐN là từ chỉ THỜI GIAN, ĐỊA ĐIỂM khác nhau thì ta có thể bỏ TTN hoặc bỏ cả “的+ TTN” ở B mà nghĩa không đổi so với nghĩa câu gốc

|  |
| --- |
| ĐN+的+TTN +比较ĐN+（（的）+（TTN））+tính từ+ …… (Thời gian, địa điểm khác nhau) |

1. 今年的收成比较去年的收成好多了。

2. 老李这个月的收入比较上个月的收入少。

3. 我们家北京的亲戚比较天津的亲戚多。

\* Nếu TTN ở A và B cùng chỉ 1 người hoặc 1 sự vật, thì ta có thể bỏ TTN hoặc bỏ cả “的+TTN” ở B mà nghĩa không đổi so với nghĩa câu gốc

|  |
| --- |
| ĐN+的+TTN +比较ĐN+的+TTN+tính từ+…… |

1. 南方的夏天比较北方的夏天热。

2. 十年前的我要比较现在的我更糊涂。

\* Khi ở A và B có chung quan hệ “ĐN - TTN” biểu thị quan hệ SỞ THUỐC có ĐN giống nhau, thì ta có thể bỏ ĐN +(的)ở B mà nghĩa không đổi so với nghĩa câu gốc.

|  |
| --- |
| ĐN+的+TTN +比较ĐN+的+TTN+tính từ + …… |

1. 我看他的法语比较他的英语流利。

2. 他的小说比较他的诗歌写得好。

3. 老王的脚比较他的手勤快。

4. 他家的老二比较他家的老大爱学习。

\* Nếu ở A và B có chung quan hệ ĐN – TTN giống nhau, đồng thời ở A và B vẫn còn thành phần khác nhau, thì ta có thể bỏ cả ĐN – TTN giống nhau này ở A hoặc B mà nghĩa không đổi so với câu gốc.

|  |
| --- |
| A -ĐN+的+TTN +比较B -ĐN+的+TTN+tính từ+ …… |

1. 你的口头表达能力比较你的笔头表达能力好。

2. 我们学英语的时间比较我们学法语的时间长。

3. 他们前进的脚步比较我们迁建的脚步快。

\* Khi A và B là kết cấu Chủ vị, nếu Vị ngữ trong kết cấu này giống nhau thì ta có thể bỏ Vị ngữ ở A hoặc B, nếu Chủ ngữ giống nhau thì ta CHỈ được bỏ chủ ngữ ở B. Chú ý: hoặc chung Chủ ngữ, hoặc chung vị ngữ; nếu CẢ chủ ngữ và vị ngữ khác nhau thì không được lược bỏ mà phải giữ nguyên.

|  |
| --- |
| A-Chủ -Vị +比较B-Chủ -Vị +tính từ++ …… |

1. 他睡觉比较我睡觉早。他睡觉比较我睡觉早。

2. 她吃饭比较我吃饭香。=她吃饭比较我吃饭香。

3. 我学汉语比较我学日语快。

4. 我住在北京比较我住在广州好。

5. 你吃盐比较他吃米多。

\* Khi ở A và B có các trạng ngữ chỉ THỜI GIAN, ĐỊA ĐIỂM khác nhau, thì các trạng ngữ 现在、当时、在这里、这一次、……xuất hiện ở A có thể bỏ đi.

|  |
| --- |
| A- trạng ngữ +比较+B- trạng ngữ + tính từ +…… |

1. 我的身体现在比较以前好多了。

2. 这几个孩子在这儿都比较在家里听话。

3. 今天我们这一次比较第一次谈得好。

\* Nếu ở A và B có cụm động tư hay tính từ mà có thành phần giống nhau thì cũng không được lược bỏ.

1. 长一点儿比较短一点儿好。

2. 有文化比较没有文化好。

3. 拼死总比较饿死好。

=》đôi khi trong ngữ cảnh cụ thể, người ta có thể chỉ nói B

\* Khi ở A và B chung trung tâm ngữ, định ngữ, trạng ngữ thì ta có thể bỏ 1 trong 2 vị tri ở A hoặc B, thường thì bỏ ở B. Khi ở trong ngữ cảnh cụ thể, cả người nói và người nghe đều hiểu thì có thể bỏ cả 2 trung tâm ngữ giống nhau ở A và B.

我的比较你的大。（书包、房间、……）

A: 你是在哪买的这个书包？

B: 我在附近的书店买的。

A: 你的比较我的大。（书包）

A: 这个房间月租多少？

B: 五百多块。

A: 你的比较我的大。（房间）

#### 2.4.2.2. THỂ PHỦ ĐỊNH

|  |
| --- |
| A+没有+B+…… |

Còn A 不比较B …… = A 跟B差不多 （tương đương）

他一米七，我也一米七，他不比较我高，我也不比较他矮。

Hoặc = A 跟B一样 +tính từ

1. 他顶了五份杂志，我也顶了五份。他不比较我顶的多，我也不比较他顶的少。

2. 小李的工作能力一点儿也不比较老张差。（一样强，甚至比较B更强）

Hoặc = A不如/没有B Tính từ

1. 都说外边的世界好，可是我在外面这么多年，跑了好多地方，觉得哪儿也不比较家乡好。

=》nếu Tính từ sau B là tích cực thì =A 不如/没有B+Tính từ;

=》Nếu tính từ sau B là tiêu cực差 thì = A 比较B+ Tính từ ngược lại 好

VD：

1. 他的发音不比较你好。他的个子不比较我高。我的的奖状不比较她多。

 =》1. 他的发音跟你差不多一样好。

 =》2. 他的发音不如/没有你好。

 =》他在“好、高、多”方面不超过你

2. 他的发音不比较你差。他的个子不比较你矮。我得的奖状不比较他少。

 =》1.他的发音跟你差不多一样好，甚至可能比较你更好一些，在“好、高、多”方面超过你。

Hoặc A不比较B+TT 多少chẳng đáng là bao, A hơi hơn B chút xíu, nhưng không nổi trội

1. 这儿不比较那儿好多少。

# **第三章 比较较句的有效教学方法**

* 1. **学生”比较”字句习得偏误类型分析。**

《现代汉语词典》解释的“比较较”，是“就两种或两种以上同类的事物辨别异同或高下。”[1]汉语中有各种表示比较较的语言句式，其中最重要的形式之一就是有着外显形式标志“比较”的比较字句，这个句式相对于其他比较较句式来说，难度系数并不太大，外国学生也较早接触，但是在使用过程中却常常出现偏误。鲁健骥先生将学生的第二语习得偏误分为四大类，分别是，误加、误代、错序、遗漏。按“比较”字句本身句式结构可分为比较较项偏误、结论项偏误、比较较词偏误三种，因此对所收集的语料结合两种偏误分析方法，进行对学生使用“比较”字句出现的偏误进行分析总结。

### **3.1.1. 误加：**

误加产生的偏误多因句式杂糅所致，如“今年的夏天比较去年一样热/我比较你一样高/来北京以后我发现了北京的天气比较莫斯科的不一样”，误加比较较词“比较”，比较字句与跟字句句式混淆，“姚明身高比较李明高得多多了/姚明身高比较李朗高很多”，“adj+得多、adj+多了”两个句式合用、混淆。此外，也因添加副词、介词、助词产生的偏误。如“今天比较昨天比较较冷/这本书比较那本书很贵/汽车的速度比较火车有点儿慢/汽车的速度比较火车相当慢/今天的温度比较昨天有点儿高/这儿的物价比较北京非常便宜/蒙古的冬天比较北京的很冷，常常下雪”（结论项前误加副词）。“在武汉的空气比较北京的好/在武汉的空气比较北京的好得多/我想去哈尔滨可是在冬天比较北京冷得多/我比较弟弟大了 10 岁/我比较姐姐起得早 15 分钟/一般地，东南的气温比较西北的高/他的脾气比较我的好”（结论论项前误加介词“在、了”，助词“得”“的”）

### **3.1.2. 误代：**

误代引起的偏误多是因程度副词、形容词的误用、比较较词的误用以及名词、助词“得”和“的”的误用。如，“我比较你太适合比较赛/这本书比较那本书很容易/坐火车比较做飞机最便宜”（副词太、很、最误代副词更），“北京更曼谷大吗/小张比较较小陈喜欢游泳/王老师多李老师讲得清楚”（比较字的误代），“夏天比较秋天更温/妹妹比较姐姐更肥/我今年比较弟弟多十岁”（形容词的误代），哥哥今年 34 岁，比较我大两年（名词的误代）“姐姐比较妹妹大的多/这个包比较那个包重的多”。除外，也经常出现“adj+得很与 adj+得多/多了”的句式误代，如“我比较之前很瘦/私人汽车比较公共汽车多的很”正确说法应该是“我比较之前瘦多了/私人汽车比较公共汽车多得多”

### **3.1.3. 错序：**

“你以前比较瘦了/我高比较你/我漂亮比较你/他的汉字写得多比较你”，这是泰国学生常出现的一种偏误，相较于其他国家的学生来说，偏误率偏高，在问卷调查中，第六题对“你 瘦了 以前 比较 ”九个泰国学生，其中三个出现了错序偏误，位置顺序颠倒。“你以前比较瘦了”其中，在这个句子中，“以前”与“比较”位置颠倒，比较较后项与比较较词位置颠倒，hsk 语料库中“我高比较你/我漂亮比较你”则是比较较后项和结论项位置颠倒，正确语序应该是“我比较你高/我比较你漂亮”。当句式稍微复杂一些，添加一些补语或者程度副词时，学生也会出现一些错序偏误，如，“今天比较昨天一点儿冷/今天温度比较昨天高一点儿/哥哥比较弟弟一点儿胖/南京的冬天比较越南一点儿冷/我还比较弟弟喜欢汉语/大卫写字还比较我好看/李明比较重大卫五斤/他比较游泳快多了游得我”。此外，在给“比较”字句加否定词“不”时，否定词“不”的位置放置也时常出现一些偏误，如问卷中，学生对‘’我 不 比较 好 小风的 汉语”一组词进行排序时，出现了，“我的汉语比较小风不好/我不好比较小风的汉语/我比较小风的汉语不好/上海的空气比较不广州的空气好”这些偏误句，此外，语料库也常有这类偏误句，如“我不聪明比较你/我比较你不高/弟弟比较你不聪明/爸爸比较妈妈不了解我”等，出现偏误原因即在于，学生并没有掌握，否定词在“比较”字句中的位置，“不”应放在“比较”之前，而非形容词之前。

### **3.1.4. 遗漏：**

关于学生的“比较”字句遗漏偏误主要是句法成分的残缺，体现在，缺失比较较词、比较较项以及比较较值上，如“心里面的痛苦说不定病本身还痛/如果在遇到困难，这时你之前更容易克服”缺失比较较词“比较”。“我亲眼看到的比较我想象美得多”缺少比较较项，我亲眼看到的“风景”一词，另外“我知道我的家乡比较北京少得多”“家乡的什么”比较北京少，表意不明。“学生比较老师到教室/我比较他两公斤/小王比较小李学了四年汉语/上海的空气不比较北京的”缺少了比较较值“早、重、早、好”，若没有比较较结果，那么这个句子就不成立。此外，还体现在句式的运用缺失上，如问卷中出现的“今天比较昨天冷/今天温度比较昨天高/今天的温度高一点”从句子本身来看，并没有出错，但从题意而说，学生没有严格按照题意而答，正确句子应该是“今天比较昨天冷一点儿/今天比较昨天温度高一点”，学生没有按照所给的句式答出正确句子。

## **3.2. “比较”字句习得偏误原因分析：**

通过对外国学生“比较”字句使用情况的问卷调查以及综合 HSK 语料库的语料分析，发现产生以上偏误的主要原因是母语负迁移、目的语规则泛化、学生的学习策略和交际策略以及学习环境的影响等四个方面。

### **3.2.1. 母语负迁移：**

在目的语习得过程中借助母语是学习者一种重要学习策略，但是由于缺乏经验，学习者往往一味比较附母语去理解和使用目的语，这无形中会对学习带来消极影响。[2]如泰国学生在学习使用“比较”字句时，难以把握比较较值的位置放置，当比较较值是单个的形容词或单个动词时，相对较容易一些，但比较较值稍微复杂一些，是形容词带补语或动补结构以及“比较”字句的否定式时，很容易出现顺序的错乱。如上文中提到的，“我比较你漂亮/他的汉字写得比较你多/你比较以前瘦了”“而在泰语中比较较句的句法成分摆放，则是“我漂亮比较你/他的汉字写得多比较你/你以前比较瘦了”，把比较较值放在比较较词前面，这是因为学生受到母语负迁移的影响，直接按照泰语的语序来组成句子，于是就出现了此类偏误 。这类告诉学生，这种偏误句，只要把比较较值“漂亮、多、以前”移到比较较词后面即可，学生也容易理解。这类偏误句在学生初步学习汉语时错误率较高，后随着老师的

讲解的深入，学生自我意识的提高，这类句子的错误率就随之降低，在此次的问卷中也可看出，HSK2、3 级的同学常出现此类偏误，HSK5、6 级水平的学生偏误出现率极低，在这次问卷调查中偏误出现率为零。除外，学生经常在“比较”字句中的形容词前常加一些程度副词“太、很、最、非常、相当”等，这也是由于学生的母语干扰，他们认为，在形容词前使用程度副词即是为了表示程度的加深，而“比较”字句本身即表示程度的加深，这些偏误句也是在学生学习汉语的初级阶段出现率较高，后期随着学习的深入而逐渐降低。

### **3.2.2. 目的语规则泛化：**

学习者在学习汉语时，把所学有限的不充分的目的语知识，用类推的方法不适当地套用在新的语言现象上，从而产生偏误。[3]这类偏误主要表现为句式的杂糅、成分的残缺以及比较较结果的遗漏，大部分原因归结于学生对语法点掌握的不充分。上面提到的“跟”字句和“比较字句”的杂糅，就在于学生还未完全掌握所学的句型，用已经学的句式规则类推新的学习句式，进而产生”比较……一样”的语法偏误。问卷中出现这样一个

“姚明身高比较李朗高 128 厘米多了”，是比较字句后精确补语和模糊补语的混淆，当后面出现具体的数字时，不可以再添加模糊补语“得多、多了”。成分的残缺，尤其是助词“的”缺失和误加，“他的汽车比较我早买了一年/中国的森林和草原面积比较别的国家更大”，“一般地，东南的气温比较西北的高/新加坡的教育水平比较以前的提高很多了”前者为领属的语义关系，比较较后项少加了助词“的”，后者为时地关系，比较较后项多加了助词“的”，马真从语义平面出发将”的”字的句法结构分为八种，领属关系、隶属关系、时地关系、属性关系等八种，从语料中看出，偏误主要出现在表示领属关系和时地关系语义中。

### **3.2.3. 学生的学习策略和交际策略：**

刘洵在《对外汉语教育学引论》中奖造成偏误的学习策略概括为迁移、过度泛化和简化，其中迁移和过度泛化，前面均已提到。简化的学习策略主要是学习者常常故意减少他们认为的目的语的冗余部分，将复杂的句子变得简单，如学生将“你比较以前瘦了”说成“你瘦了”、将“姚明身高比较李朗高得多”说成“姚明比较李朗高”、将“今天比较昨天冷一点儿”说成“今天比较昨天冷”，省略了后面的补语成分。有的甚至造成比较较项的残缺，从而使整个句子不成立，如，将“大卫比较我写字还好看”说成“我写汉字还好看”，当使用“还”使比较较程度加深时，出现了比较较前项的残缺。

刘洵在书中提到造成偏误的交际策略，主要是回避和语言转换。从问卷和语料中分析看来，这类偏误大部分语言原因是学生采取了回避策略，学习者想要表述某些思想时，用他所学过的比较较贴切的句式来表达，感到没把握或有难度时，就会用自以为有把握的语法关系不复杂句式来表达④，如“今天的温度高一点儿/今天温度比较昨天高/飞机的速度比较火车快（在问卷出现偏误率为 20％）”，根据所给的题意，本应是“今天温度比较昨天高一点儿/飞机的速度比较火车快得多”，学生回避了复杂句式而采用一些简单的句式。

同时，问卷中，学生也出现一些语义方面的偏误，多因学生粗心，没有认真读题所致。比较如“妹妹比较姐姐大得多”，语法上并无任何问题，但是不符合正常逻辑，意义上应为“姐姐比较妹妹大得多”，“今天温度 20 度，昨天温度 19 度”根据提示词应该是“今天温度比较昨天高一儿”，但有个学生说的是”昨天温度比较今天高了一点”，“上海的空气很好，广州的天气也不差”用“不比较”来变换句式，本义是“广州的天气不比较上海差”，

有两名同学写的句子为“广州的天气不比较上海好”这也是因学生不认真看题所致。“比较”字句在现代汉语语法教学中是一个难度系数较低的句式，总的而言，一般在学生学习汉语的初级阶段易出现一些偏误，但从所回收的问卷中也可看出，一些汉语水平很高的学生，有的 HSK 水平已达到六级，学习汉语时长也大于三年，但在面对“比较”字句的一些复杂的变换句式时，也会出现一些偏误，如对“快 游泳 他 多了 游 比较得 我”，有学生回答“他比较我游泳得快多了”（学习汉语 3-5 年，HSK 五级）“他游泳比较我快得多了”（学习汉语 5 年以上，HSK 五级），而正常语序应是”他游泳游得比较我快多了”，出现这类偏误，主要是学生对”比较”字句的复杂句式掌握不牢固所致，学生未能及时复习，遗忘了此类句式的正确用法，固此学生在学习过程中，要按时穿插练习，复习巩固。

### **3.2.4. 学习环境：**

主要表现在教科书、工具书的编排不当，如学生经常潜意识认为，“比较”字句的否定形式就是在”比较”字前加“不”，在刘珣老师主编的《新实用汉语课本》中，比较字句的否定形式为“不比较”，而鲁健骥先生主编的《初级汉语课本》将“没有”句作为“比较”字句的否定式，由于教材内容的不一致，学生很容易感到困惑。这是因“不比较”对比较字句的否定非完全否定，只是部分否定，“我的汉语不比较他好”意为“我的汉语没有他好”也可以是“我的汉语没有他好，但是也和他差不多，不比较他差”，现如今，大家普遍认同“没有”是对“比较”字句的否定，因此学生在对此出现疑问，或者选用否定词时犹豫不决时，老师要及时给予正确的讲解引导。老师未能按时进行知识点的串讲、复习巩固也是其原因之一。整体而言，“比较”字句的难度系数较低，学生初级阶段就会接触到这类句子，但是“比较”字句也会有一些较为复杂的变换句式，如“A+V+宾语+V+得+比较+B+程度补语/A 比较 B+V+得+精确补语（可能补语）”时，时常出现一些偏误，由于学习时间过长，有些遗忘，对此，老师应该带领学生及时复习巩固。

## **3.3. 针对“比较”字句习得偏误教学对策：**

对外汉语教学离不开老师的教，更离不开学生的小学，因此针对学生在“比较”字句习得过程中出现的偏误，主要从“教”与“学”两个方面提出一些建议，以期对学生正确顺利习得“把”字句提出一些建议。

### **3.3.1. 老师的“教”**

首先，老师上课之前要认真研读教材，有的学生的教材可能与所学的教材有所差异，

这时，就要老师为学生准确讲解引导，不可以模棱两可，如，上文中提到的，有的教材不“不比较”作为“比较”字句的否定式，而有的教材吧”没有”作为“比较”字句的否定句，当学生对其产生疑问时，老师要给学生详细讲解，将学界普遍赞同的观点讲给学生，并多加练习，以让学生掌握。当出现学生的母语对其学生产生负迁移作用时，老师也要做好正确引导工作，如上文中提到的，泰国学生在学习使用“比较”字句时，受母语负迁移的影响，最主要的偏误类型即时语序混乱，因此老师强调差异教学，注重两种语言对比较，引导学生区别不同点并多加练习，可在多媒体上展示二者的不同，让学生直观地看到两者的不同，进而减少因母语负迁移而造成的偏误。此外，老师也要根据语法点的难度循序进地安排教学工作，由难而易，同时也要讲语法点进行分散教学，可以前后穿插复习。通过问卷，发现一些学生，对“比较”字句的一般形式都掌握的很好，但是句式稍微复杂一点，句子中添加一些句法成分时 ，学生就会出现错序、误加、误代等偏误，例如，当在形容词后加程度副词“一点儿”做补语时，学生经常与“有点儿+adj”混淆使用，究其原因，还是学生对这个语法点，两者虽都可表示程度的差异，但当用于比较较时。只能用“一点儿”，不可用“有点儿”，老师对此要多次反复强调，将语法点的使用规则讲解清楚。当学生出现错误时，老师要及时纠正，如果是已经学过的知识点，老师可以用眼神示意一下，先让学生思考，如果学生说不出来，老师则需带领学生复习语法点的使用结构，进而引导学生说出正确的句子。

### **3.3.2. 学生的“学”**

老师教的过程中，学生也要努力、认真学。当学习使用一些较为复杂的语法句式时，学生要克服畏难的情绪，不理解，不懂的要及时问老师，同时自己课下也要勤加练习学会自己给自己布置一些学习任务，对自己感到难以掌握、容易遗忘的学习点时，自己要及时复习，不懂的要及时问老师问同学，如上文中提到的，一些学生的汉语水平已经达到五级或六级，学习汉语的时间也相对较长，但是仍然出现一些本可以回避的偏误，这就需要学生自己需强化巩固自己的学习成果，不可学着后面的遗忘前面所学习的内容。当遇到一些复杂的语法点，或者需要使用一些复杂的句式时，学生需克服内心使用回避的心理驱使，多加思考，回忆该语法点或某句式的使用规则，而非选用简单的句式去代替复杂的句式，这也不利于其本身的汉语水平的提高。此外，学生也要多细心，做题时需认真，学生的有些偏误不是错在语法点的使用上，而是因未认真读题，未按题意答题，针对这种情况，老师反复情调的同时，学生也要对自己严格要求，在做题时，要仔细看题，看清所给的答题要求，莫因速度而影响了准确率。

# **结语**

 “比较”字句是对外汉语语法教学中一个较为简单的句式，在生活中也有较高的使用率，但是在教学工作中学生的习得情况并不太理想，常出现一些有规律的偏误。因此本文在问卷调查结果的基础上，结合 HSK 语料库中的偏误语料，总结偏误的类型，分析偏误产生的原因，并从老师的“教”与学生的”学”两个方面提出一些建议，希望能对学生习得“比较”字句这一句式有所帮助。但是由于接触的学生较少，收集的问卷数量不太多，固此借助 HSK 语料库中的偏误语料来进行分析总结。

# **附录**

## **1. 高一生的年学成绩**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **内容** | **优生** | **良生** | **及格** | **不及格** | **备注** |
| 数量 | 33 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 比例 | 100% | 0% | 0% | 0% | 0% |

## **2. 省级优秀生的考试成绩**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **内容** | **一等奖** | **二等奖** | **三等奖** | **鼓励奖** | **总数** |
| 数量 | 4 | 7 | 5 | 4 | 21/25 |
| 比例 | 18% | 28% | 20% | 18% | 84% |

## **3. 国家大规模的优秀生考试成绩**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **内容** | **一等奖** | **二等奖** | **三等奖** | **鼓励奖** | **总数** |
| 数量 | 0 | 0 | 0 | 3 | 3/6 |
| 比例 | 0% | 0% | 0% | 50% | 50% |

## **4. 汉语桥比赛**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **内容** | **一等奖** | **二等奖** | **三等奖** | **鼓励奖** | **总数** |
| 数量 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2/2 |
| 比例 | 0% | 0% | 50% | 50% | 100% |

## **5. 汉语水平考试的成绩**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **内容** | **六级** | **五级** | **四级** | **三级** | **总数** |
| 数量 | 5 | 22 | 2 | 0 | 29 |
| 比例 | 100% | 100% | 100% | 0% | 100% |

## **6. 专题**

一等奖

# **参考材料**

1.陈宏，吴勇毅（2003），对外汉语教学课堂教案设计，华语教学出版社。

2.丁迪蒙（2006），对外汉语的课堂教学技巧，学林出版社。

3.黄晓颖（2008），对外汉语课堂教学艺术，北京语言大学出版社。

4.刘松浩（2008），汉语比较句练习的教学与方法，北京大学出版社。

5.李晓琪（2006），对外汉语比较句练习的教学研究，商务印书社。

6.谢利民（2007），教学设计应用指导，华东师范大学出版社。

7.杨惠元（2009），对外汉语听说教学十四讲，北京大学出版社。

8.杨文惠（2009），轻松教汉语，世界图书出版公司北京公司。

9.杨惠元（2005），汉语比较句练习的说话教学法，北京语言文化大学出版社。

10.张德禄、苗兴伟、李学宁（2005），功能语言学与外语教学，外语教学与研究出版社。

|  |  |
| --- | --- |
| **XÁC NHẬN CỦA NHÀ TRƯỜNG** | **NGƯỜI VIẾT ĐỀ TÀI****Đỗ Văn Trình** |